

《三国演义》文史对照系列

三國志演義

文史对照本

上

周文业 主编
邓宏顺 编著

蜀書二	三國志三十二
先主傳第二	
先主姓劉諱備字玄德涿郡涿縣人漢景帝子中山靖王勝之後也勝子貞元狩六年封涿縣陸城亭侯坐酎金失侯因家焉	
典略曰備本臨邑侯枝屬也	
先主祖雄父弘世仕州郡雄舉孝廉官至東郡范令先主少孤與母販履織席爲業舍東南角籬上有桑樹生高五丈餘遙望見童童如小車蓋往來者皆怪此樹非凡或謂當出貴人	
二國志	蜀書二
四大奇書第一種卷之一	
茂苑毛宗崗序始氏評	
吳門杭永年貢龍氏評	
詞曰	
滾滾長江東逝水浪花淘盡英雄是非成敗轉頭空青山依舊在幾度夕陽紅白髮魚熊江渚上慣看秋月滿一壺將酒喜相逢古今多少事都付笑談中	
第一回	
實批國策三結義	

中州古籍出版社

《三国演义》文史对照系列

三国志演义

文史对照本

上

周文业 主编
邓宏顺 编著

中州古籍出版社

· 郑州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

三国志演义文史对照本/周文业主编; 邓宏顺编著.
—郑州: 中州古籍出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5348-4190-3

I. ①三… II. ①周… ②邓… III. ①章回小说—中国
—明代 IV. ①I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 061457 号

出版社: 中州古籍出版社

(地址: 郑州市经五路 66 号 邮政编码: 450002)

发行单位: 新华书店

承印单位: 廊坊飞腾印刷包装有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 46.75

字数: 1250 千字

印数: 1—700 册

版次: 2013 年 6 月第 1 版

印次: 2013 年 6 月第 1 次印刷

定价: 88.00 元

本书如有印装质量问题, 由承印厂负责调换。

前言

《三国演义》是历史演义小说的开山之作，历史演义小说是以历史为底本，加以各种传说、故事，演义为小说。《三国演义》是历史演义小说，而不是史书，清代学者章学诚先生称之“七实三虚”。《三国演义》中许多人物和事件属于作者虚构，许多人物和事件与史籍有矛盾。

一般认为，《三国演义》是根据陈寿的《三国志》编写的，其正式书名《三国志演义》可以认为是对《三国志》的“演义”。但根据有关学者的研究，《三国演义》的依据除《三国志》外，还有《后汉书》和《资治通鉴》。这可以从目前存世最早的版本之一的叶逢春本的书名中清楚看出。该书在不同的地方，有不同的书名。目录前的书名最长、最完整，其全文为《新刊按鉴汉谱三国志传绘像足本大全》。书名中的“按鉴”就是“按照《资治通鉴》”的意思，“汉谱”是指《后汉书》，而《三国志》就是指史书《三国志》。这清楚地说明了《三国演义》的三个史书来源。

《三国演义》与三国历史之间虚虚实实，错综复杂，作者如何根据历史演义为小说，它们之间的关系如何，如何演化，都很值得研究。自从《三国演义》诞生以来，就有许多人详细地比较对照小说和历史。

《三国演义》文史对照就是将小说中的事件、人物，与历史上实际的事件和人物进行对照。自从《三国演义》诞生以来，就有许多人详细地比较对照《三国演义》和《三国志》、《后汉书》、《资治通鉴》等史书。1935年上海大众书局出版了《古本考证三国志演义》，收入了王大错先生比较《三国演义》和《三国志》后写出的考证文字，将其插入《三国演义》相应的段落之后。2000年长江文艺出版社出版了《〈三国演义〉文史对照插图本》，张国光先生将王大错的考证从文本中移至每回前，重新排版，并写了长篇前言予以说明。1995年盛巽昌先生针对《三国演义》中所叙述的事件的虚实，进行了全面的补正，由上海画报出版社出版了《〈三国演义〉补正本》。近年来随着三国热的升温，2007年盛巽昌先生又做了新的修订，改名《三国演义补证本》。2002年本人和许盘清合作，由江苏古籍出版社出版了《〈三国演义〉〈三国志〉对照本》，但史书只限于《三国志》。

《三国演义》有诸多版本，一般分为“通俗演义”系列、“三国志传”系列和毛本系列。要仔细研究《三国演义》与《三国志》等史书的关系，应该选取不同时期的版本进行全面的对照。包括“通俗演义”系列明嘉靖元年（1522）刻印的嘉靖元年本，“三国志传”系列的明嘉靖二十七年（1548）刻印的叶逢春本等，以及清康熙年间刊刻的毛宗岗评本。

嘉靖元年本是目前已知刊行年代中最早的版本，叶逢春本是“三国志传”系列最早的版本，有学者认为它比嘉靖元年本更接近罗贯中《三国演义》的原本。根据嘉靖元年本、叶逢春本和三部史书之间的对照，可以看出《三国演义》成书初期的文本和史书之间的差异。毛宗岗本是一个经过多处加工、修改后，到目前为止最流行的版本，根据毛宗岗本和三部史书之间的对照，可以看出毛宗岗本根据史书又作了哪些进一步的修订。

为此，我们计划编辑出版《三国演义》文史对照系列丛书，分别选取嘉靖元年本、毛宗岗本和叶逢春本与史书进行对照。考虑整理工作量较大，暂先整理出版嘉靖元年本和毛宗岗本的文史对照本，叶逢春本的文史对照本将在以后推出。

文史对照的排版方式有两种：

1. 段落对照：按照“段落”进行对照，《三国志》中原文和裴注对照就采用“段落对照”方式。

2. 句对照：逐“句”进行对照。

这两种对照方式，以嘉靖元年本开始部分举例如下。

1. 段落对照：文字连贯，排版方便，但比对不太清楚。

后汉桓帝崩，灵帝即位，时年十二岁。朝廷有大将军窦武、太傅陈蕃、司徒胡广共相辅佐。至秋九月，中涓曹节、王甫弄权，窦武、陈蕃预谋诛之，机谋不密，反被曹节、王甫所害。中涓自此得权。

据《资治通鉴》卷五十六：宏者，河间孝王之曾孙也，……时年十二。建宁元年春正月壬午，以城门校尉窦武为大将军。前太尉陈蕃为太傅，与武及司徒胡广参录尚书事。……庚子，即皇帝位，改元。

据《后汉书·灵帝纪》：孝灵皇帝讳宏，肃宗玄孙也。……桓帝崩，无子，皇太后与父城门校尉窦武定策禁中，使守光禄大夫刘儵持节，将左右羽林至河间奉迎。建宁元年春正月壬午，城门校尉窦武为大将军。……庚子，即皇帝位，年十二。改元建宁。以前太尉陈蕃为太傅，与窦武及司徒胡广参录尚书事。

据《后汉书·灵帝纪》：（建宁元年秋）九月辛亥，中常侍曹节矫诏诛太傅陈蕃、大将军窦武及尚书令尹勋、侍中刘瑜、屯骑校尉冯述，皆夷其族。

2. 句对照：文字不太连贯，但比对清楚，排版也方便。

后汉桓帝崩，灵帝即位，时年十二岁。朝廷有大将军窦武、太傅陈蕃、司徒胡广共相辅佐。

据《资治通鉴》卷五十六：宏者，河间孝王之曾孙也，……时年十二。建宁元年春正月壬午，以城门校尉窦武为大将军。前太尉陈蕃为太傅，与武及司徒胡广参录尚书事。……庚子，即皇帝位，改元。

据《后汉书·灵帝纪》：孝灵皇帝讳宏，肃宗玄孙也。……桓帝崩，无子，皇太后与父城门校尉窦武定策禁中，使守光禄大夫刘儵持节，将左右羽林至河间奉迎。建宁元年春正月壬午，城门校尉窦武为大将军。……庚子，即皇帝位，年十二。改元建宁。以前太尉陈蕃为太傅，与窦武及司徒胡广参录尚书事。

至秋九月，中涓曹节、王甫弄权，窦武、陈蕃预谋诛之，机谋不密，反被曹节、王甫所害。

据《后汉书·灵帝纪》：（建宁元年秋）九月辛亥，中常侍曹节矫诏诛太傅陈蕃、大将军窦武及尚书令尹勋、侍中刘瑜、屯骑校尉冯述，皆夷其族。

中涓自此得权。

我们采用“段落对照”和“句对照”相结合的方式进行文史对照。

“段落对照”方式，类似于裴松之注《三国志》所采用的方式，即在需要对照的小说的一段文字之后，列出史书文字。

“句对照”方式，即逐“句”进行对照。这种对照方式的主要优点是比对清楚。

两种对照方式的选择，我们遵循以下原则：凡能使用句对照方式的地方，我们尽量采用句对照方式，以求比对清楚。当小说文字和史书记事不一致而无法采用句对照方式时，或采用句对照方式反而会割裂史书文字，损害语意完整性的地方，我们就采用段落对照方式。

本书除逐一列出所有与小说描述有关的史书文字外，还对某些文史对照问题插入了按语，对小说与史书的差异做了简单说明。主要是考虑只列出史书的记述，读者可能还不清楚小说和史实之间的差异。

对《三国演义》小说和历史的差异，即《三国演义》的“虚实”问题，很早就有人开始研究，以至成为《三国演义》研究中的一个热点问题，相关的著作、论文很多。本书的说明曾参考很多前人的研究，限于篇幅，这类说明尽量简略，只说明小说和史书的差异，不加任何分析和判断。

《资治通鉴》和《后汉书》对三国史的记述，与《三国志》和裴松之注大体是重复的；而《三国志》所包括的《魏书》、《蜀书》和《吴书》三个部分，对同一件史实往往也有相近的表述。对史书中这些重复的记述，我们一般仅从这三部史书中选取表述最完整的一段文字与《三国演义》对照，同时，将载有与这段文字雷同的其他史书的卷次或传目，注于所选取的史书文字之后。

《三国演义》文史对照工作由周文业、邓宏顺合作完成，周文业负责整体策划，邓宏顺负责史书文字的采集、整理和按语编写。

本书是将《三国演义》与史书全面对照的首次尝试，一定会存在许多错误与不足之处，我们诚恳地期待着专家、读者的批评指正。

周文业电子邮箱：zhouwy1945@126.com

邓宏顺电子邮箱：denghs1234@163.com

周文业 2013年6月于北京

整 理 说 明

编辑整理《三国演义》文史对照本的目的，是为了清楚地显示《三国演义》文本与史书的差异。

《三国演义》文本的选择

嘉靖元年本，根据人民文学出版社 1975 年影印本整理；毛宗岗本，则根据国家图书馆藏清醉耕堂本整理。其中错讹之处，我们酌情据他本改正，并加按语予以说明。

史书的范围

《三国演义》文史对照系列共包括三种文史对照本，分别将嘉靖元年本《三国志通俗演义》（以下简称嘉靖本）、毛宗岗本《三国志演义》（以下简称毛本）和叶逢春本《三国志通俗演义史传》的文字与《资治通鉴》、《三国志》和《后汉书》这三部史书进行对照。

此外，还选择了《晋书》的部分文字作对照。

司马光在编修《资治通鉴》的同时，还编写了《资治通鉴考异》一书，该书对重大历史事件，凡遇史书记载有不同之处，均利用书证、物证、校勘等方式订正真伪，说明取舍的原因。我们也将该书对三国史的考证文字，收入了文史对照本。

毛纶、毛宗岗父子在修改《三国演义》时，插入了《世说新语》中的许多故事，使小说的细节描写和人物形象更加生动。我们也将《世说新语》中有关三国的故事，收入了毛本的文史对照本。

史书文字的选择和编排方式

1. 保留多种说法：《三国演义》（以下简称《演义》）中的描述，在史书中有几种不同的说法时，这几种说法都选入。

2. 编排顺序：《演义》的文字，有几种史书文字可资对照时，在编排时把与《演义》文字相同或相近的史书文字排在前面。

3. 与小说不同的记载：史书的记载，不管和《演义》的情节是否一致，都采来进行对照。

4. 小说没有采用的史实：《演义》没有采用的史实，从史书中选择了一些有意义的记载作对照。

5. 重复对照：同一段史书文字，有时需要和《演义》的两处或两处以上的文字作对照。

6. 史书文字的适当编排：为了说明《演义》的描写与史书记载的区别，有时需要先将史书有关的文字按时间顺序排列集中，然后再插入小说的适当位置。

7. 关于《晋书》：只选择《资治通鉴》和《三国志》中未记载的史实作对照。

8. 关于《资治通鉴考异》：收入了该书对三国史的大部分考证文字。

9. 按语：《演义》以史书为基础，作了大量虚构。为便于读者了解小说与史书的差异，本书在史书文字之后，插入了一些按语。

现分别举例说明如下。

1. 保留多种说法

《演义》中的故事，当史书中有几种不同的说法时，我们将各种说法都选入。

如：曹嵩一家人是被谁杀害的？史书中有三种说法：

第一种说法：被陶谦的部将张闾杀害，见于《三国志·魏书·武帝纪》注引韦昭《吴书》：

太祖迎嵩，輜重百余两。陶谦遣都尉张闾将骑二百卫送，闾于泰山华、费间杀嵩，取财物，因奔淮南。

《演义》所述即依据《吴书》。

第二种说法：被驻守阴平的陶谦的部将袭杀，见于《后汉书·陶谦传》和《资治通鉴》：

曹操父嵩避难琅邪，时谦别将守阴平，士卒利嵩财宝，遂袭杀之。

第三种说法：被陶谦杀害，见于《三国志·魏书·武帝纪》及注引《世语》，《后汉书·应劭传》、《曹腾传》。

《后汉书·应劭传》还说，陶谦之所以派人追杀曹嵩，是因为恨曹操曾多次攻打徐州。此说与史不合。在曹嵩遇害之前，曹操并没有攻打过徐州。

又如：夏侯渊被斩杀，魏、蜀双方的记载不同。

蜀汉的说法，见于《三国志·蜀书》先主、黄忠、法正三传，是说黄忠受刘备之命，在法正的策划下，居高临下，鼓噪而攻，大败魏军并杀死了夏侯渊，但没说是黄忠亲手斩杀。

魏方的说法，见于《三国志·魏书》夏侯渊和张郃两传，是说：刘备率军烧了夏侯渊的鹿角，夏侯渊来救火并保护鹿角，与刘备交战，死于乱军之中。

曹操有一道《军策令》（载于《太平御览》和《曹操集》）谈到夏侯渊战死的经过，和上述魏方的说法是一致的：

夏侯渊今月贼烧却鹿角。鹿角去本营十五里，渊将四百兵行鹿角，因使士补之。贼山上望见，从谷中卒出，渊使兵与斗，贼遂绕出其后，兵退而渊未至，甚可伤。

《三国志·魏书·夏侯渊传》注引《魏略》还记载：夏侯渊的儿子夏侯霸后来投奔了蜀汉，后主刘禅亲自接见他（刘禅的岳母是夏侯霸的堂妹），向他解释当年的夏侯渊之死：

及霸入蜀，禅与相见，释之曰：“卿父自遇害于行间耳，非我先人之手刃也。”指其儿子以示之曰：“此夏侯氏之甥也。”厚加爵宠。

可见当时还曾流传刘备亲手杀死夏侯渊的说法。

综合魏蜀双方的记载，我们可以推断夏侯渊之死的过程，大体是：

刘备采用法正之计，派黄忠率军在山上隐蔽待机。黄忠激励士卒，蜀军士气高涨。刘备同时派军烧毁夏侯渊和张郃军营外围的鹿角，引诱魏军出战。夏侯渊亲自率军救火，还分出一半军队去支援张郃。黄忠抓住这一有利战机，率军突然杀出，夏侯渊仓促应战，在撤退时死于乱军之中。

《演义》采用《蜀书》的记载，并写成是黄忠亲手斩杀夏侯渊，突出了黄忠的老当益壮和法正的智谋。

又如：马谡之死，《三国志》有两种说法：一是被处死，一是死于狱中。被处死的说法见于《三国志》诸葛亮、王平两传，《资治通鉴》也采此说；死于狱中的说法见于《马谡传》；此外，《向朗传》还有马谡曾逃亡之说。

又如：诸葛恪被杀的原因，史书有两种说法。据《三国志·吴书·诸葛恪传》和《资治

通鉴》记载，诸葛恪被杀，是因为他率军讨伐魏国，在新城失利，引起朝内外不满。《演义》也是这样写的。而据《三国志·吴书·吴主五子传》，诸葛恪被杀，他伐魏失败仅是导火线，主要还是由于孙权家庭内部两派的皇位继承权之争。

由以上几例可以看出，史书中对同一事件的不同说法，可以分为两种情形：一种是，这些不同的说法是相互矛盾的，只能有一种符合史实；另一种是，由于观察问题的角度或立场不同，因而产生了不同的说法，这些说法并不矛盾，而是反映了事件的不同侧面，将这些说法综合起来考察，我们可以更全面地了解历史事件的真相和来龙去脉。上述曹嵩之死、马谡之死的不同说法属于第一种情形，夏侯渊之死、诸葛恪之死的不同说法则属于第二种。

2. 编排顺序

《演义》的一段文字，当有几种史书文字可资对照时，我们在编排时把与《演义》文字相同或相近的史书文字排在前面。这样编排，是为了读者便于研究《演义》的史书来源和成书过程。

例如上文提到的夏侯渊之死，《三国志·魏书》与《蜀书》的记载不同，《演义》采用的是《蜀书》的说法，我们就把《蜀书》的文字排在前面。

对于曹魏代汉和西晋代魏的历史过程，《三国志》与《后汉书》的记载有所不同。陈寿身为晋臣，他在记述魏、晋政权兴替的历史时，为了避免司马氏政权的迫害，不敢不为晋讳。而晋承魏之统，既然要为晋回护，不得不先为魏回护。因此，《三国志》的文字曲笔较多。范曄撰写《后汉书》，他是撰写隔代的历史，自然无所顾忌而可以秉笔直书。

对上述史实的记述，《资治通鉴》与《三国志》大体相同。

《演义》基于拥刘贬曹的立场，大多采用《后汉书》的文字。

例如：嘉靖本第六十五则和毛本第三十三回中都写道：曹操占领冀州后，“写表申朝，操自领冀州牧”。对此，史书记载分别是：

据《三国志·魏书·武帝纪》记载：

天子以公领冀州牧，公让还兖州。

据《资治通鉴》卷六十四记载：

（建安九年秋）九月，诏以操领冀州牧；操让还兖州。

据《后汉书·献帝纪》记载：

（建安）九年秋八月戊寅，曹操大破袁尚，平冀州，自领冀州牧。

《后汉书·献帝纪》称曹操“自领冀州牧”，与《演义》相同，所以我们在编辑史书文字时，把《后汉书》的文字排在最前面；其后排《三国志》的文字；《资治通鉴》从《三国志》，故排于《三国志》文字之后。

又如：夏侯令女立志守节的故事，嘉靖本中没有，毛本第一百七回根据史书插入了这个故事：

时有曹爽从弟文叔之妻，乃夏侯令女也，早寡而无子，其父欲改嫁之，女截耳自誓。及爽被诛，其父复将嫁之，女又断去其鼻。其家惊惶，谓之曰：“人生世间，如轻尘栖弱草，何至自苦如此？且夫家又被司马氏诛戮已尽，守此欲谁为哉？”女泣曰：“吾闻仁者不以盛衰改节，义者不以存亡易心。曹氏盛时，尚欲保终；况今灭亡，何忍弃之？此禽兽之行，吾岂为乎！”懿闻而贤之，听使乞子以养，为曹氏后。

《资治通鉴》卷七十五的记述如下：

爽从弟文叔妻夏侯令女，早寡而无子，其父文宁欲嫁之；令女刀截两耳以自誓，居常依爽。爽诛，其家上书绝昏，强迎以归，复将嫁之；令女窃入寝室，引刀自断其鼻，其家惊惋，谓之曰：“人生世间，如轻尘栖弱草耳，何至自苦乃尔！且夫家夷灭已尽，守此欲谁为哉！”令女曰：“吾闻仁者不以盛衰改节，义者不以存亡易心。曹氏前盛之时，尚欲保终，况今衰亡，何忍弃之！此禽兽不行，吾岂为乎！”司马懿闻而贤之，听使乞子字养为曹氏后。

《三国志·魏书·曹真传附子爽传》注引皇甫谧《列女传》的记述是：

据《三国志·魏书·曹真传附子爽传》注引皇甫谧《列女传》：爽从弟文叔，妻淮郡夏侯文宁之女，名令女。文叔早死，服阕，自以年少无子，恐家必嫁己，乃断发以为信。其后，家果欲嫁之，令女闻，即复以刀截两耳，居止常依爽。及爽被诛，曹氏尽死。令女叔父上书与曹氏绝婚，强迎令女归。时文宁为梁相，怜其少，执义，又曹氏无遗类，冀其意沮，乃微使人讽之。令女叹且泣曰：“吾亦惟之，许之是也。”家以为信，防之少懈。令女于是窃入寝室，以刀断鼻，蒙被而卧。其母呼与语，不应，发被视之，血流满床席。举家惊惶，奔往视之，莫不酸鼻。或谓之曰：“人生世间，如轻尘栖弱草耳，何至辛苦乃尔！且夫家夷灭已尽，守此欲谁为哉？”令女曰：“闻仁者不以盛衰改节，义者不以存亡易心，曹氏前盛之时，尚欲保终，况今衰亡，何忍弃之！禽兽之行，吾岂为乎？”司马宣王闻而嘉之，听使乞子字养，为曹氏后，名显于世。

我们将毛本的文字与《资治通鉴》和裴注引《列女传》的文字比较后可以看出，毛本的文字与《资治通鉴》的文字接近，而与《列女传》的文字有多处不同。由此可知，这个故事是在《演义》成书过程中，刊印者依据《资治通鉴》或《资治通鉴》系统的史书插入的。因此，我们在编排史书文字时，把《资治通鉴》的文字排在前面。

3. 与小说不同的记载

在将小说与史书对照时，我们将史书中那些与《演义》情节不一致的记述，也选入了对照本。

《三国演义》是一部历史演义小说，其基本轮廓大体上与历史一致。在主要人物和历史事件不违背历史事实的前提下，作者对人物形象和具体情节，作了大量的虚构，因此小说与史书记载不一致的地方是很多的。下面举几个例子：

嘉靖本第九则和毛本第五回描写关东联军讨董卓，关羽在汜水关斩杀了董卓的大将华雄。

而《三国志·吴书·孙坚传》和《资治通鉴》都记载，华雄是被孙坚的部队杀死的，《资治通鉴》卷六十的记载如下：

孙坚移屯梁东，为卓将徐荣所败，复收散卒进屯阳人。卓遣东郡太守胡轸督步骑五千击之，以吕布为骑督。轸与布不相得，坚出击，大破之，枭其都督华雄。

《三国志·吴书·孙坚传》的记载是：

坚复相收兵，合战于阳人，大破卓军，枭其都督华雄等。

罗贯中移花接木，把孙坚的功劳记到了关羽的账上。《演义》以脍炙人口的“温酒斩华雄”的故事，展现了关羽的高超武艺和勇猛无敌的气概。

又如：嘉靖本第一百二则和毛本第五十一回，描写周瑜指挥东吴兵与曹操留守南郡的大

将曹仁激战，诸葛亮则乘南郡空虚之际，派赵云袭取了南郡，又令关羽和张飞攻取了襄阳和荆州。周瑜劳而无功，气得金疮迸裂，昏死过去。小说称之为“诸葛亮一气周瑜”。

而《三国志·吴书·吴主传》的记载是：

（建安）十四年，瑜、仁相守岁余，所杀伤甚众。仁委城走。权以瑜为南郡太守。

《资治通鉴》卷六十六也有类似记载。

由史书记载可知，周瑜与曹仁在江陵交战一年多，终于迫使曹仁撤退，江陵被东吴占领；诸葛亮并未取得南郡和襄阳。小说将“实事”和“虚构”交织在一起，突出了诸葛亮的智谋。

又如：与赤壁之战同时进行的合肥之战，最后以孙权撤军而结束。孙权退兵的原因，嘉靖本第一百六则和毛本第五十三回都说：太史慈受重伤后，孙权采纳了张昭的建议而撤军；而史书记载是，曹操的谋臣蒋济以虚张声势之计，欺骗了孙权，孙权中计下令撤军。《三国志·魏书·蒋济传》记载是：

建安十三年，孙权率众围合肥。时大军征荆州，遇疾疫，唯遣将军张喜单将千骑，过领汝南兵以解围，颇复疾疫。济乃密白刺史，伪得喜书，云步骑四万已到雩娄，遣主簿迎喜。三部使赍书语城中守将，一部得入城，二部为贼所得。权信之，遽烧围走，城用得全。

《资治通鉴》卷六十六也有类似记载。

4. 小说没有采用的史实

对《演义》没有采用的史实，我们也从史书中选择了一些有意义的记载作对照。

例如：建安元年（196），曹操采纳了荀彧和毛玠提出的“奉天子以令不臣”的建议，迎献帝到许都，控制了朝政大权。史书和《演义》对此均有记述。而在前一年，袁绍的谋士沮授就向袁绍提出过同样的建议，建议他“挟天子而令诸侯”，但袁绍没有采纳。此事在《资治通鉴》、《三国志》和《后汉书》中都有记载，但《演义》没有采用。

我们把史书中荀彧、毛玠和沮授的建议都选来作对照，排列在一起，通过比较，可以清楚地看出袁绍与曹操的领导能力和决策水平的高下。

又如：赤壁之战前，曹操的智囊团对曹操急于进攻东吴的决定是有不同意见的，贾诩和程昱就是这类意见的代表。

据《三国志·魏书·贾诩传》记载：

建安十三年，太祖破荆州，欲顺江东下。诩谏曰：“明公昔破袁氏，今收汉南，威名远著，军势既大；若乘旧楚之饶，以飨吏士，抚安百姓，使安土乐业，则可不劳众而江东稽服矣。”太祖不从，军遂无利。

据《三国志·魏书·程昱传》记载：

太祖征荆州，刘备奔吴。论者以为孙权必杀备，昱料之曰：“孙权新在位，未为海内所惮。曹公无敌于天下，初举荆州，威震江表，权虽有谋，不能独当也。刘备有英名，关羽、张飞皆万人敌也，权必资之以御我。难解势分，备资以成，又不可得而杀也。”权果多与备兵，以御太祖。

《三国志》这两段文字，《资治通鉴》都没有收入，《演义》也没有采用。

贾诩和程昱的观点，代表了曹操的智囊团对曹操急于进攻东吴的决策的不同意见，以及对孙刘两家在曹操的强大军事压力下必然结盟的预见。对贾诩和程昱的意见，曹操一改以前

虚心纳谏的作风，都拒不采纳。可见曹操因刘琮投降、不战而得荆州，被胜利冲昏了头脑，骄傲轻敌，过高地估计了自己的力量。

《三国志》这两段文字，尽管小说未采用，但对研究历史有意义，因此也选入了对照本。

5. 重复对照

同一段史书文字，有时需要和《演义》的两处或两处以上文字作对照。

如：《资治通鉴》卷六十六中有这样一段文字：

刘备表权行车骑将军，领徐州牧。会刘琦卒，权以备领荆州牧，周瑜分南岸地以给备。备立营于油口，改名公安。

这段文字表述了赤壁之战后孙刘两家的蜜月关系，包括两个内容：一是刘备和孙权分别向朝廷上表举荐对方任职，二是周瑜承认刘备占据油江口一带的事实。因此这段文字需要与《演义》中以下两处文字进行对照：一处是嘉靖本第一百十一则和毛本第五十六回，顾雍向孙权建议，派人赴许都，“表刘备为荆州牧”。另一处是嘉靖本第一百六则和毛本第五十三回，刘备“改油江口为公安”。

如果将这段史书文字分割成两部分分别与上述两处《演义》文字作对照，就会造成语意的不完整，不能完整体现赤壁之战后孙刘两家的蜜月关系，所以我们采取了重复对照的方式。

又如：据《资治通鉴》卷六十六记载：

刘表故吏士多归刘备，备以周瑜所给地少，不足以容其众，乃自诣京见孙权，求都督荆州。瑜上疏于权曰：“刘备以枭雄之姿，而有关羽、张飞熊虎之将，必非久屈为人用者。愚谓大计宜徙备置吴，盛为筑宫室，多其美女玩好，以娱其耳目；分此二人各置一方，使如瑜者得挟与攻战，大事可定也。今猥割土地以资业之，聚此三人俱在疆场，恐蛟龙得云雨，终非池中物也。”吕范亦劝留之。权以曹操在北，方当广揽英雄，不从。备还公安，久乃闻之，叹曰：“天下智谋之士，所见略同。时孔明谏孤莫行，其意亦虑此也。孤方危急，不得不往，此诚险涂，殆不免周瑜之手！”

这段文字包括了两个内容：一是周瑜向孙权献计软禁刘备；一是刘备亲自去东吴见孙权借荆州，行前诸葛亮认为有风险，劝他不要去。（《演义》所写恰恰相反，写成刘备不敢去东吴招亲，诸葛亮力主前去。）这段文字也需要与小说的两处文字进行对照：一处是嘉靖本第一百七则和毛本第五十四回，诸葛亮劝刘备去东吴招亲；另一处是嘉靖本第一百九则和毛本第五十五回，周瑜向孙权建议软禁刘备。

6. 史书文字的适当编排

为了说明《演义》的描写与史书记载的区别，有时不能将史书中相应的文字直接插入小说文字之后进行对照，而有必要先将史书有关的文字按时间顺序排列，集中在一起，然后再插入小说文字的适当位置。

例如：关于张任之死、庞统之死和诸葛亮入蜀的对照：

这三件事，小说描写的顺序与史书记载不同，小说从突出诸葛亮这一目的出发，有意变动了史实的顺序。

史实顺序是：

- （1）建安十八年五月，刘备进军围雒城，张任出战，战死。
- （2）一年以后，建安十九年五月，诸葛亮与张飞、赵云率军入蜀。
- （3）此时，刘备围攻雒城已近一年，庞统为流矢所中，身死。

《演义》的顺序则是：

- (1) 庞统在落凤坡中箭身亡；
- (2) 诸葛亮率军入蜀；
- (3) 诸葛亮指挥捉张任。

可以看出，小说记载这三事的顺序与史书不同。作为文学作品，进行艺术虚构当然是允许的，但我们做文史对照则有必要指出小说与史书的不同。如果在小说所记三事之后分别插入相应的史书文字进行对照，就看不出小说与史书记事先后顺序的区别了。

我们采用的对照方法是：将史书所记三事集中起来，再插入小说的适当位置进行对照：

据《资治通鉴》卷六十六、《资治通鉴》卷六十七：（建安十八年夏五月，）刘琰、张任与璋子循退守雒城，备进军围之。任勒兵出战于雁桥，军败，任死。……（建安十九年夏五月，）诸葛亮留关羽守荆州，与张飞、赵云将兵溯流克巴东。……刘备围雒城且一年，庞统为流矢所中，卒。

将上述文字插入小说中庞统在落凤坡中箭身亡的文字之后进行对照，就可以看出小说与史书记事顺序的不同了。

采用同样的方法，在小说记诸葛亮留关羽守荆州，自己统兵入蜀的文字之后，插入下面的对照文字：

据《资治通鉴》卷六十七：（建安十九年夏五月，）诸葛亮留关羽守荆州，与张飞、赵云将兵溯流克巴东。……刘备围雒城且一年，庞统为流矢所中，卒。

这样就能看出，诸葛亮入蜀在先，庞统身死在后了。

7. 关于《晋书》

《晋书》中的三国史部分，与《资治通鉴》及《三国志》基本相同，因此，我们只选用了那些在《资治通鉴》和《三国志》中未记载的史实作对照。

如：魏太和元年六月，孟达欲叛魏归蜀，《晋书·宣帝纪》记载此事时说，诸葛亮为促使孟达尽早举事，故意向魏方泄漏孟达之谋。这一史实，《三国志》与《资治通鉴》均未记载。

《晋书·宣帝纪》的记载如下：

太和元年六月，天子诏帝屯于宛，加督荆、豫二州诸军事。初，蜀将孟达之降也，魏朝遇之甚厚。帝以达言行倾巧，不可任，骤谏，不见听，乃以达领新城太守，封侯，假节。达于是连吴固蜀，潜图中国。蜀相诸葛亮恶其反覆，又虑其为患。达与魏兴太守申仪有隙，亮欲促其事，乃遣郭模诈降，过仪，因漏泄其谋。达闻其谋漏泄，将举兵。帝恐达速发，以书喻之曰：“将军昔弃刘备，托身国家，国家委将军以疆场之任，任将军以图蜀之事，可谓心贯白日。蜀人愚智，莫不切齿于将军。诸葛亮欲相破，惟苦无路耳。模之所言，非小事也，亮岂轻之而令宣露，此殆易知耳。”达得书大喜，犹与不决。帝乃潜军进讨。

将这段文字与《资治通鉴》和《三国志》的相关文字放在一起，便于我们了解这一事件的全过程。

8. 关于《资治通鉴考异》

司马光在编修《资治通鉴》的过程中，对重大历史事件，凡遇时间、地点、及人物事迹有不同之处，均利用书证、物证、校勘等方式订正真伪，说明取舍的原因，编成《资治通鉴

考异》(以下简称《考异》)一书。

《资治通鉴》记载三国时期的史事,主要依据《三国志》和裴松之注,同时也参考了《后汉书》。对于这些史书记载的歧异之处,司马光在《考异》一书中采用上述方法作了辨证。

如:《三国志·蜀书·刘璋传》、《先主传》、《法正传》均记载:建安十六年张松向刘璋建议请刘备入蜀,受刘璋派遣去荆州见刘备的是法正;而《三国志·先主传》注引《吴书》则说是张松先去荆州见的刘备。

司马光在《资治通鉴》中按《三国志·蜀书》记载了这一史事,并在《考异》中作了如下辨证:

韦曜《吴书》曰:“备前见张松,后得法正,皆厚以恩意接纳,尽其殷勤之欢。因问蜀中阔狭,兵器府库人马众寡,及诸要害道里远近;松等具言之。”按《刘璋(传)》、《刘备传》,松未尝先见备,《吴书》误也。

又如:建安八年(203),曹操进攻黎阳,《三国志》与《资治通鉴》的记载都是曹操连战连捷,只有《后汉书·袁绍传》记载了其间曹操曾被袁尚击败:

曹操度河攻(袁)谭,谭告急于尚,尚乃留审配守邺,自将助谭,与操相拒于黎阳。自九月至明年二月,大战城下,谭、尚败退。操将围之,乃夜遁还邺。操军进,尚逆击破操,操军还许。

对此,《考异》作了辨证和分析:

《范书·绍传》曰:“尚逆击,破操军。”今从《魏志·绍传》。余谓此诸葛孔明所谓逼于黎阳时也,必有破操军事,魏人讳而不书耳。

文中“诸葛孔明所谓逼于黎阳”,是指《后出师表》一文所列举曹操用兵遭遇失败及陷于险境的诸多战例,其中之一就是“逼于黎阳”。

9. 按语

《演义》以史书为基础,作了大量虚构。为便于读者了解小说与史书的差异,本书在史书文字之后,插入了一些按语。此外,《演义》中还有大量虚构的人物和故事,是没有史实依据的,我们也针对主要情节,在按语中予以指出。

《演义》的虚构,可分为以下三种类型:

- (1) 小说根据史书的记载虚构故事;
- (2) 小说虚构的人物和故事没有史书依据;
- (3) 罗贯中误解史书而虚构故事。

下面分别做一些说明。

(1) 小说根据史书的记载虚构故事

1) 在史实基础上进行合理虚构

如:桃园结义,史书中仅说刘备、关羽、张飞三人“恩若兄弟”,小说则据此写三人结拜为兄弟。

又如:水淹七军,本是一场天灾,并非关羽事先谋划。但关羽熟悉当地气候和地理,故能因势利导而取胜。小说则写成关羽派人堵住各处水口,在一个风雨大作的夜里,放水淹没了敌军,表现了关羽指挥大型战役的能力。

2) 调整史实——改动历史事件发生的时间及地点

如：太史慈病死于建安十一年（206），《演义》则说他参加了两年之后的合肥之战，中箭后伤重而死。

又如：张辽平息军中哗变，据史书，发生在赤壁战前张辽驻屯长社时，小说将其移植于建安十三年（208）孙权攻合肥时。

再如：刘琰挝妻，本是建兴十二年（234）的事，其时诸葛亮尚在；《演义》为表现刘禅的荒淫无道，将此事移植于蜀汉灭亡前的景耀五年（262）。

3) 移花接木——改换史实中的人物

如：鞭打督邮的本是刘备，《演义》移植为张飞。斩华雄的本是孙坚，《演义》移植为关羽。刘备斩蔡阳、杀车胄，也都移植给了关羽。草船借箭本是孙权所为，小说移植为诸葛亮。

4) 改造史实，编织故事

如：《江表传》记载，赤壁战前刘备乘单舸去见周瑜，表现了战前刘备的不安和缺乏信心，周瑜的胸有成竹和必胜信念。《演义》对这一故事加以改造，写周瑜想借机杀害刘备，因关羽随行护卫没敢动手，表现了周瑜的心胸狭窄和关羽的神威。

又如：单刀会，本是鲁肃冒着生命危险前往关羽驻地，双方将领带着随身的佩刀相聚。小说改写成：鲁肃在陆口临江亭布下伏兵等待关羽，关羽冒着生命危险，乘一条小船，渡过长江去会见鲁肃。

5) 史书仅有简略记载，小说靠艺术想象，虚构情节，描写发挥

如：长坂坡之役，赵云保护甘夫人和刘禅脱险，仅是一次成功的撤退。《三国志·蜀书·赵云传》只有“云身抱弱子，保护甘夫人，皆得免难”一句话。《演义》则详尽描写赵云多次突入敌阵，先后救出简雍、糜竺和甘夫人，糜夫人跳井身死，赵云怀抱阿斗冲杀，夺得曹操青釭宝剑，陷入土坑后一道红光惊退张郃，终于怀抱后主，杀出重围，杀死曹营名将五十余员。写出了赵云光彩照人的忠勇形象。

又如：刘备三顾茅庐，史书只有“凡三往乃见”五个字，《演义》则用一回半约五千字的篇幅（据毛本）详尽描述，写出了精彩的三顾茅庐故事。

上述几种情形，小说与史实的差异程度虽有区别，但其中多数情形，只要将史书与小说进行对照，就可以看出两者的差异所在。但也有一些情形，由于史书记载不一，而《演义》中的实事与虚构，又常常交织在一起，使得小说与史实的差异不易一下子看出。

为便于读者了解小说与史书的差异，本书对小说中的大部分虚构情节，在按语中指出小说与史书之间的差异；限于篇幅，对差异产生的原因，一般不作分析。

（2）小说虚构的人物和故事没有史书依据

《演义》中有大量虚构的人物和故事，是没有史实依据的。

《演义》虚构的人物有130多人，其中有的虚构人物还是故事的主角，或对情节的发展起重要作用，如：连环计中的貂蝉，甘露寺相亲中的吴国太，单刀会中的周仓等。

本书的按语，仅对书中重要的虚构人物，在其首次出场时予以指出。

《演义》中没有史书来源的故事，亦即纯属虚构的故事，为数不少，如：三英战吕布、古城会、诸葛亮舌战群儒、诸葛亮智激周瑜、庞统献连环计、诸葛亮安居平五路、诸葛亮火烧上方谷、姜维弃粮胜邓艾，均是。

对小说中没有史书依据的虚构的故事，本书针对书中的主要情节，在按语中指出其虚构成分。

（3）罗贯中误解史书而虚构故事

小说中还有一种现象，即罗贯中没看清或没看懂史书的语句，就进行复述或改编，无意中虚构了故事，造成了小说与史书的差异。

如：嘉靖本第六十五则，由于复述史书时对史书断句有误，增添了乌丸触这个不必要的虚构人物（毛本第三十三回作乌桓触）；嘉靖本第七十则、毛本第三十五回因误解“单家子”的含义，称徐庶更名为单福；嘉靖本第一百四十八则、第二百二十六则、毛本第七十四回、第一百十五回将史书中的“五百”及“五伯”理解为“五百人”；等等。

对《演义》中的这种现象，本书选择了与人物及故事情节关系密切的若干事例，在按语中作了说明。

邓宏顺 2013年6月于北京

目 录

第 一 回	宴桃园豪杰三结义	斩黄巾英雄首立功	1
第 二 回	张翼德怒鞭督邮	何国舅谋诛宦竖	9
第 三 回	议温明董卓叱丁原	馈金珠李肃说吕布	18
第 四 回	废汉帝陈留践位	谋董贼孟德献刀	25
第 五 回	发矫诏诸镇应曹公	破关兵三英战吕布	31
第 六 回	焚金阙董卓行凶	匿玉玺孙坚背约	40
第 七 回	袁绍磐河战公孙	孙坚跨江击刘表	45
第 八 回	王司徒巧使连环计	董太师大闹凤仪亭	52
第 九 回	除暴凶吕布助司徒	犯长安李傕听贾诩	56
第 十 回	勤王室马腾举义	报父仇曹操兴师	62
第十一回	刘皇叔北海救孔融	吕温侯濮阳破曹操	69
第十二回	陶恭祖三让徐州	曹孟德大战吕布	77
第十三回	李傕郭汜大交兵	杨奉董承双救驾	82
第十四回	曹孟德移驾幸许都	吕奉先乘夜袭徐郡	90
第十五回	太史慈酣斗小霸王	孙伯符大战严白虎	98
第十六回	吕奉先射戟辕门	曹孟德败师洧水	109
第十七回	袁公路大起七军	曹孟德会合三将	117
第十八回	贾文和料敌决胜	夏侯惇拔矢啖睛	122
第十九回	下邳城曹操鏖兵	白门楼吕布殒命	127
第二十回	曹阿瞞许田打围	董国舅内閣受诏	135
第二十一回	曹操煮酒论英雄	关公赚城斩车胄	140
第二十二回	袁曹各起马步三军	关张共擒王刘二将	147
第二十三回	祢正平裸衣骂贼	吉太医下毒遭刑	154
第二十四回	国贼行凶杀贵妃	皇叔败走投袁绍	162
第二十五回	屯土山关公约三事	救白马曹操解重围	166
第二十六回	袁本初败兵折将	关云长挂印封金	171
第二十七回	美髯公千里走单骑	汉寿侯五关斩六将	175